



トロント新移住者協会



www.torontonjca.com



torontonjca@yahoo.co.jp

NEW JAPANESE CANADIAN ASSOCIATION c/o JCCC, 6 GARAMOND COURT, TORONTO, ONTARIO, CANADA M3C 1Z5

## 巻頭言

副会長 ハリー川邊



私は今までボランティア・ベースの団体という制約の中で、どこまで責任ある仕事ができるだろうかという疑問が自分自身の中にあつた為、加盟団体理事あるいは推薦理事以外の役割は引き受けずに参りました。しかし今回2度に渡って都合10年続いた長石前会長から中山新会長の体制へのバトンタッチに伴い、どうしても引き受けざるを得ない状況に追い込まれ、条件付でお引き受け致しました。

しかし、引き受けた以上及び腰で事に当たるわけには行きませんから、私の能力の全てを挙げて新移住者協会の為に邁進しよう、心を新たにしている次第です。

前に何かに書きましたが、若い時の自分の考え方と現在のそれ

どでは、大変大きな考え方の相違があります。カナダ人になろうと移民で来たにも拘わらず、カナダ人として完全にカナダ社会に溶け込むよりも先に、またまた日本人が寄り集まって日系社会というものを移民の間で作ろうというのは移民の法則に悖るという考えが非常に強かった私でした。しかし42年もカナダで生活しておりますと、若い時には気が付かなかった、色々な他の移民の法則も見えてきたがゆえに、角が矯められてきました。

進歩であるのか退歩であるのかは天のみぞ知るですが、その時点、時点でそれぞれが正しいと思う道を進む以外に方法は無いのでしょうか。理事、役員それぞれが持つ信念と時間の許す範囲内で決してオーバーワークにならないように調整しつつ、中山会長が前号の巻頭言でこれからの願望を述べられたように、和気藹々とした風通しの良い、笑顔に溢れた協会にすべく私も協力させて頂けたら、と思っております。協会ならびに役員、理事一同に、皆様方の温かいご支援を頂けますれば幸いと存じます。

## 『コスミック茶話・紅茶おかわり編』 カーンと響いた岩盤地震

三浦信義



トロントの日系文化会館の床がゆっくり横に揺れだした。今年6月23日のこと。縦揺れのない中波長の横揺れ。これは50キロ程離れたハミルトン市あたりが震源だろうと判断した。縦揺れを感じなかったのが不思議だったが。

### ◆体感地震計◆

地震の多い関東で育ったボクは、自然現象に深い興味を持っていたこともあり、地震の揺れの体感からその地震の大きさ、距離をある程度判断できる。

震源地が直下の地震の場合、下からの強い突き上げと同時に強い横揺れが来る。

震源地がちょっと離れると縦揺れと、その後に来る横揺れの間にはちょっと時間差がある。縦揺れの波の方が伝播速度が速いからだ。また横揺れも波長が多少伸びている。

遠方の大地震は縦揺れがなく、長い長〜い波長の横揺れだけが延々と続く。縦揺れや、波長の短い横揺れは長い距離の間に発散してしまうからだ。250キロ離れた新潟での大地震の波は東京では大きくゆっくり揺れる船のようで、じっと立っていたボクは船酔いになりそうだった。

### ◆あつと驚き◆

車のラジオで地震は中規模のM5、震源地はオタワ北方、と聞いて驚いた。トロントとオタワは直線距離で350キロ近くある。日本だったら大地震でもこの距離では体は何も感じない。

この体感経験は北米大陸の岩盤の特殊さと危険を改めて教えてくれた。

日本列島は断層や破碎帯が縦横無尽に走り、地震の波も急速に吸収されてしまう。砂山の裾を叩いても反対側でその響きを感じないのと同じだ。

一方、東はアパラチア山脈、西はロッキー山脈に囲まれた北米大陸の逆三角形の地域は、カナディアン・シールドと呼ばれる太古の堅固な岩盤から成っている。大理石の板の縁を叩けばそれは反対側にカーンと響く。日本の経験からの距離判断が大きく外れたのはそのせいだ。新しい経験にちょっと興奮した。

### ◆興奮してばかりはいられない◆

この地震は北米の地震学者達が密かに心配している事実を体で証明してくれた。

セントルイスの南方、オハイオ川とミシシッピ川の合流地点に

ニューマドリッドという小さな町がある。ここに大昔マグマが北米大陸を割って出ようとして失敗して出来た活断層がある。もし成功していれば北米大陸は真っ二つ、マダガスカル島がアフリカ大陸から離れたように、紅海がアラビア半島とアフリカ大陸を割ったように、ここに海が出来ていただろう。5億年前の話である。

この活断層で1811年から12年にかけてM8級の大地震が立て続けに起こった。M8といえばM7・2の神戸地震の10倍近い大地震だ。この地震波は北米の固い岩盤を走りぬけ、何と1500キロも離れたボストンの教会の鐘を鳴らした。ボストンより震源に近かったトロントではかなりの揺れであったらうと想像する。ちなみに1500キロは長崎から札幌までの直線距離に相当する。

### ◆結構複雑予測不能◆

日本の地震の多くや北米西海岸の地震は、地殻運動の歪が蓄積して起こる海溝・プレート境界型のもので、今のところ誤差は大きいものの、ある程度の予測が可能である。

地殻の亀裂である活断層型地震の場合、周期は1000年単位で、歪みの測定も過去の記録もあてにならず、活断層地震であった1995年の神戸地震に見るまでもなく、予測は不可能と言って良い。それも活断層があると分かっている話で、北米のこの地域の活断層の研究はないに等しい。

さらにこの地域は先の氷河時代に氷河の重みで沈降し、氷河が去った1万5000年後の今も少しずつ隆起しているという特殊要素がある。今回のオタワの地震も、オタワ川に沿った活断層がこの地盤隆起に誘発されたもの、と解析されている。

### ◆◆◆

オンタリオ州の建築の耐震基準をボクは知らない。雨後の竹の子のようにコンドミニウムが林立していくトロント・ダウンタウンを見る度に思う。あれが教会の鐘が鳴るほど揺れたらどうなるか。

技術は進歩して行くというが、一方で昔の人達の自然に対する賢い知恵が失われて行ってはいないか。

あの地震国日本で1000年以上も前の木造建築が何事もなかったように建っている。今年1月のハイチの地震でも、テレビに映し出される徹底した破壊の向こうに、19世紀のフランス植民地時代に建てられた現地の季候と自然に即したハイチ独特の木造家屋が何の損傷もなく建っているという。

ハイチの建築家・元文化相が言っている。「過去の価値を尊重することなしに、何でより良い将来が期待できようか」。

## 36 年間のカナダ生活をふりかえって 三枝與一



1974年12月7日にトロントの土を踏み、その月の30日にカナダ IBM 社に入社、そこからカナダ生活が始まった。

私に関わったトロント新移住者協会の活動を私事も含めて年代ごとに紐解いてみた。

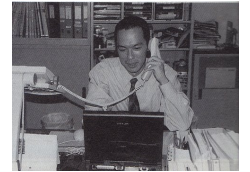
- \*1976年 日系人野球連盟の会長に推薦される。2年間の間にチームを4チームから7チームに増やし、総領事杯と移住事業団杯の寄贈を受ける。韓国チームとの親善試合も始める。
- \*1977年 野球連盟の資金捻出の為にトロント紅白歌合戦を開催。紅白歌合戦で得た収益金とビデオテープを持ってナイアガラの日系老人ホーム訪問。出演歌手が舞台を勤めた。1998年まで続いたが、新日系文化会館が完成するまでの4年間は中止。2004年、新紅白歌合戦として復活した。
- \*1978年 トロント新移住者協会の会長に推薦される。(2年間在任)この年に日本語ラジオ放送(CHIN)を日系社会の協力を得てスタートする。日本語図書を中心にカエデ文庫を旧日系文化会館内にオープン。新移住者協会の機関紙「にゅうすれたあ」第一号発行。日本外務省の委託事業、日本文化紹介を協会のプロジェクトにする。今まで何かとわだかまりのあった一世部との交流を計り一回目の会合が実現した。日系文化会館の理事に推薦される。以後8年間務める。
- \*1979年 韓国青年部との卓球親善試合を企画実行する。3年間続く。
- \*1982年 移住者協会の会長に再任される。戦後移住者による初めてのトロント大運動会を開催する。移住者協会の下部団体としてゴルフクラブを設立し、総領事杯、移住事業団杯を頂き会長に推薦される。この年は会員相互の親睦を重点課題に活動した。
- \*1983年 移住事業団の協力で戦後の全カナダ移住者協会、バンクーバー、南アルバーター、カルガリー、そしてトロントの代表がトロントに集まり2日間の会合を持ちこれからの協力を約束した。ブライアン・マローニー首相主催の中曽根総理歓迎晩餐会に招待される。(日系人の空港出迎いの名簿確認、セキュリティなど手伝う。)一世部寿会の渉外部長に任命される。(5年間続ける)
- \*1984年 野球連盟の主催だった紅白歌合戦を日系4団体(商工会、一世部、日系文化会館、新移住者協会)に協力を依頼し共催とし各団体間の意思の疎通を計るようにした。昼夜2回の公演を続ける。
- \*1986年 国際協力事業団から優良移住者の招請をうけ、カナダへの移住啓蒙に日本列島を2週間かけて講演旅行した。ブラジルで開催されたパンアメリカン軟式テニス大会に選手、役員含めて9名が参加。ブラジル工業移住者協会の仲間と再会、トロント移住者協会との定期的な交流を約束する。
- \*1987年 ブラジル工業移住者協会から十数名が来加、ホームステイ等してトロント移住者協会の会員と親睦を深めた。
- \*1989年 こんどはトロント移住者協会から9名のカナダ勢が訪伯、ブラジル工業移住者協会の会員家庭にホームステイ。アマゾン、イグアスの滝、ブラジリア、リオデジャネイロなど旅行をした。10年間続いた、日本語ラジオ放送が終了した。
- \*1992年 ハイランド・メモリー・ガーデン社と提携して日系人共同墓地「憩いの園」を墓地購入プロジェクトとして発足する。
- \*1994年 「憩いの園」石碑除幕式。
- \*1996年 トロント新移住者協会20周年記念誌発行。
- \*1999年 オンタリオ州政府と日系文化会館より25年連続ボランティア賞を受賞
- \*2000年 移住者の緊急事態に対処する目的で、緊急連絡網のプロジェクトを発足。申し込み用紙を作成。島根領事の下で初の在外選挙(衆議院)の立会人を務める。
- \*2001年 2回目の在外選挙(参議院)で島根領事の下で立会人を務める。

- \*2003年 3回目の在外選挙(衆議院)で中野領事の下で立会人を務める。
- \*2004年 4回目の在外選挙(参議院)で蒲領事の下で立会人を務める。中断されていたトロント紅白歌合戦が復活した。
- \*2005年 5回目の在外選挙(衆議院)、蒲領事の下で立会人を務める。
- \*2006年 新移住者協会創立30周年記念誌の発刊準備に掛かる。
- \*2007年 6回目の在外選挙(参議院)、古賀領事の下で立会人を務める。同年1月に新移住者協会創立30周年記念誌発刊。
- \*2009年 7回、8回目の在外選挙(衆議院、参議院補欠)、古賀領事の下で立会人を務める。10月に新移住者協会が長年、日加相互理解に貢献した業績により、日本外務大臣賞を受ける。
- \*2010年 NJCA より 30 有余年のボランティア活動に対して感謝状に記念品を添えて、表彰された。(8月)

現在は緊急連絡網や日系人共同墓地と今年新たに計画を予定している戦後移住50周年記念行事(スローガン カナダにありがとう)のプロジェクト担当と NJCA の相談役を務めている。

トロント新移住者協会の将来は、今の活動、将来の目標を如何に次の世代に引継いでもらえるかに掛かっていると思います。日系社会には数多くの団体が生まれては消えていきましたが、一世部、寿会の場合を振り返って見ますと引継ぎの機会を逃した事が主な原因だったと思います。これからの協会は後継者に興味をもたれるプロジェクトを共に立ち上げ活動しながら新しいメンバーの育成に力を注ぐ事になると思います。

### 佐々木家支援義援金のお願い



トロント新移住者協会(NJCA)は 1976 年の結成以来、対外的に日系人諸団体との親睦を深めるとともに、内にあっては時に苦難に直面する日系新移住者に広く支援の手を差し伸べてまいりました。今回の頭取佐々木家支援義援金計画について皆様方のご理解を得るためにそのバックグラウンドを簡略ながらご説明させていただきます。

今は故人となりました佐々木忠雄氏は 1980 年代において新移住者協会のメインイベントとして親しまれました「新春芸能大会」田舎芝居「トロント紅白歌合戦」等々、数多くの日系人社会行事の舞台美術の分野にかかわり、ボランティアとして多大の貢献をなさいました。また同氏夫人朝子(ともこ)さんには多年にわたり当協会理事会の書記やイベントの裏方としてご助力をいただきました。

同夫妻には一子祐太さん(35歳)があります。学生時代には両親の後を継いで日系文化会館を舞台とするイベントの陰の若手ボランティアとして立ち働きました。不運にも 10 年前から脳腫瘍の難病に冒されカナダから日本へと転院し、本年 9 月に残された唯一の治療手段として腫瘍摘出手術を受けましたが、その結果、聴覚のすべてを失う障害のほかには不可避的な脳神経の損傷による副次的な合併症を併発し闘病生活を続けております。現在、日本の病院で術後の回復に努めておりますが、自立に向けてのリハビリが可能になるまで病状が安定するには数ヶ月の入院加療が必要となり、親子の精神的・経済的な負担と苦悩は察するに余りあるものがあります。私どもは年来のボランティア仲間として今何が出来るかを考え、精一杯の支援のしるしとして今回、ご本人をかづけるお見舞いの義援金という形でのサポートに思い至りました。

善意の友愛募金に皆様方のご支援とご協力をお願いするしだいです。

募金チェックお支払い宛先:

TORONTO NEW JAPANESE CANADIAN ASSOCIATION

(左下に Sasaki Fund を付記)

郵送先 TORONTO NEW JAPANESE CANADIAN ASSOCIATION

c/o JCCC 6 Garamond Court, Toronto, Ontario M3C 1Z5

2010年10月01日 トロント新移住者協会 友愛基金



夏の BBQ パーティに今年もお手伝いとして参加しました。この BBQ パーティ、1988 年より始まり今年で 23 年開催されているらしく、近隣のカナディアンにも有名でいつ開催かとか、日本人でなくても参加可能かと問い合わせされたこともありました。特に食事の充実が評判らしいのです。

私も味わうだけの参加ではなく、裏方として台所のお手伝いに参加しました。今年で3回目台所のお手伝いなのですが、初めての年に指を切ってしまった私は包丁を持つことは遠慮して(危なくて持たしてもらえない...)お米を研いで炊飯器を置くお手伝い、お湯を沸かしておくこと、コーンの皮むき、続いて半分折リ...皆さん早くから来られていて(9時に来た私はちょっと遅かったかなと思うほどすでに会館の中は活気にあふれていました)さあ、次の仕事は何と、一つの仕事が終わると次の仕事を手ぐすね引いて待ち構えているといった具合で、包丁を持たなくても、片付けられ山盛りになったものをこぼれ落ちないように他の容器を用意したり、ラップをかけて冷蔵庫におさめたりと、あれこれ仕事はあるもので一緒に来た子供たちをかまう暇もなく自分の仕事に追われていました。(子供たちは自分たちの仕事を用意してもらっていて何かしらやることがあったようでした。この子供も一緒に参加できる、親子それぞれに役目が割り振りされてそれぞれが役に立って必要とされている、親も子供も安心して自分の分をこなして行く。昔の普通にあった人たちの助け合い、付き合いがあるような気がします。それが私達位の親子にちょうど必要な場であると思えます。)

楽しそうにお喋りをしながら手は休まず働いて、チャッ♪チャッ♪チャッ♪、リズムに乗って片付ける、そばから見ている気持ちのいいものがありました。そうそう、3回目ともなると顔見知りの方もでき、仕事をしながらも近況報告や子育ての心配事、先輩たちの言葉に励まされていました。

今年はお天気に恵まれ、快晴のいい天気、焼肉担当の方たちにはとても大変な暑さだった様でしたが、10年来これをしていてこの行事がないと夏が終わらないと、疲れも見せずやっていたのにはただただ頭が下がりました。

受付の方たちも、9時に来た時にはもう既に用意をされて、ボランティアの登録などチェックをしていて笑顔でにこやかに疲れも見せずずっとそこに居らしてみんなを安心させてくださってました。

お茶の用意も9時には既に終わって、皆ののどを潤せるように用意がしてあり、いったい何時来たのかしらと有難くも心配していました。

前日までに終わらせた買出し、サラダの仕込み、裏の裏で支えてくれている、この皆さんのエネルギーが全てその日に向けて集まり、結晶したようないいお天気で楽しくお手伝いもでき、楽しむこともでき、とても良い日を過ごす事ができました。本当に有難うございました。

自分の周りの人達にもこの気持ちを感じるチャンスを共有したいなどと思います。機会があることを知らない人達にもそのことを伝えて、良い気持ちで過ごせる人が多くなるように。

夏の BBQ パーティへの寄付者リスト (あいうえお順)

岩崎 まさ子	様	勝山 了	様
木田 美智子	様	クラリオンカナダ社	様
マーティン小林	様	サンダウンマーケット	様
高田源太郎	様	日系文化会館	様
堤 友也	様	ポーラ化粧品	様
トロント宮崎県人会	様	PAT イースト	様

トロント新移住者協会 BBQ パーティ開催にあたりご寄付のご協力を戴き誠にありがとうございました。おかげをもちまして盛況裡に終える事が出来ました。

トロント新移住者協会



今は昔。といっても15年前の話なのだが、日系文化会館が Wynford drive にあった頃、新移住者協会主催夏の BBQ パーティは、会館の裏庭で行われていた。Don Valley のなだらかな起伏が築山泉水風の庭の雰囲気をかもし出し、外郭は風雨に曝され、侘び寂び情緒たっぷりの茶室がその庭の曲線美と見事に調和してひっそりとたたずんでいる様子を見ながら、残り少ない夏をいとおしむように戦後移住者達はそこに集り、楽しく過ごした夏の話に花を咲かせたりしたのであった。



メニューは、定番の Korean BBQ、ご飯、サラダ、キムチ漬物。台所では、AJC、カエデ文庫、役員及び理事のワイフ女性軍が奮闘していた。米どぎに大盛り用木しゃもじを使ったり、サラダのグリーン類はガーベッジバッグに入れて水切り?をするなど、多人数に食べ物をサーヴする独特かつ簡便な方法を、この台所スタッフから学んだのであった。サラダスピナーなどで、水切りをちょろちょろやっていると拉致があかないのである。ご飯大釜10個を洗う作業が残っているの知らず、BBQ 客として来たのにも拘わらず、手伝いを買って出た。“では、釜洗いをお願いします”と言われ、台所に行く、つま先立ちしないと縁に肘がのらない程高い、そして大きく深いシンクがデーンと控えていた。底に釜を置いてつま先立ちのまま、釜についた米を“ゆるむ”というしぐさ、つまり指で優しくなでるように洗い落として行く。タワシは釜が傷つく為、絶対に使用してはならないとの事。洗い落とされた米はシンクが詰まらないよう、いちいち手で掬い取って、生ゴミ入れに移す。10釜を洗った後は腰が抜けるように痛く、あくる日は腰痛の為、日常生活のペースが完全に狂ってしまったほど。しかし、それにも懲りず、翌年、また人手不足なのを見かねて、お手伝いを申し出てしまった。今年ぐらいいは、サラダ作りなどのお手伝いにまわしていただけるだろうと期待して…。しかし、甘かった! またしても、釜洗いを依頼されて、がっかり。が、自ら申し出たのだから、致し方あるまいと観念し、昨年より2釜ぐらい増えた量を、また“ゆるむ”という作業でこなし。3年目にやっと、サラダ作りのお手伝いをさせていただけだ。大変嬉しい昇進で、野菜類が眩しく感じられたのだった。

**みついし商店・サンダウンマーケット**

日本送りギフト 承っております **日本食品**

**ビデオレンタル・雑貨**

<p>●スカーボロ店</p> <p>日～水 10:00～18:00 木・金 10:00～19:00 土 9:00～18:00</p> <p>4385 Sheppard Avenue E., Pearl Plaza内, Unit 15, Scarborough, ON, M1S 1T9 (Brimley &amp; Sheppard) ☎(416)496-9083/FAX(416)496-9084</p>	<p>サンダーズ ベリー 自然化粧品 取扱店</p>	<p>●エトビコー店</p> <p>日～水 10:00～18:00 木・金 10:00～19:00 土 9:00～18:00</p> <p>826 Browns Line, Etobicoke Ontario M8W 3W9 (Evans Ave. &amp; Browns Line) ☎(416)251-7900/(416)259-8260</p>
---	--	--

日本のバックグラウンドがあつてよかった  
ウォルター法子



わたしの父はウルグアイ人ですが、母は日本人です。だから十年間、国語教室で、日本語を勉強してこれれました。この学校には、わたしと同じ日本人の血をもつ人がたくさんいます。わたしは日本のスポーツ選手が大好きです。たとえば、F1のイチローや水泳選手の北村です。日本の選手がバレーボール、すもう、野球、体そう、水泳などで活やくしているのを見てうれしくなります。きっとそれは、わたしの中に「日本人」というプライドがでているからだと思ひます。

わたしは、日本の食べ物も大好きです。日本のカレー、たこやき、どんかつ、ラーメン、おにぎり、コロッケなど、にぎりずし以外はみんな好きです。これもわたしの中にある「日本人」というプライドが出てくるからでしょう。

とにかく、わたしは、日本が大好きなのです。

春

サイド マハムド  
インティザー朝日



母親が赤ちゃんをやさしくだっこするように、やさしい日差しがこの大自然を包む

われらのやさしさ うれしさ  
幸せを呼ぶこの春

耳をすませば 透き通るは鳥  
の感動せざるをえない歌

元気に遊ぶ親子  
よるこびにあふれる会話

人々は 春が来てよかったねと  
話しかける

この母なる大地の春  
まるで 地球に幸せがもどってきたように

今、あなた方が読まれたのは、僕の書いた、「春」という詩です。僕の名前で、何となくわかったかもしれないけれど、僕は、日本人でも、アメリカ、カナダ人でもありません。真正正銘のバングラディッシュ人です。二歳半の頃、日本に行った僕は、長野、大分、東京と三度引越し、十年間もこのつと、やって来ました。カナダに来た時の僕は、普通の日本学校に通う六年生。カナダに来て日本語を忘れぬよう、親がこの学校に入れてくれました。今、ここで、これを書くのも、この竹内先生と国語教室があるからこそ、できるのだと思う。ありがとう。

大好きな日本

サミミア紗羅



私は、日本が大好きです。日本の食べ物はおいしいし、日本の文化はとても面白いです。日本のアニメが好きでよく見ますが、日本語を、特に漢字をもっと一生懸命習っておけばよかったと思います。

私の大好きなアニメのナルト疾風伝や、犬夜叉の中では、いつも話しているのは日本語だし、絵の中にある看板などは日本語で書いてあり、日本語を習っておかげで言っていることを理解できるし、書いてあることも読めるので、よかったなと思います。だから、この学校で、年少クラスから今まで日本語を習って、本当に良かったと思います。

国語教室は今年で卒業ですが、その後ももっと日本語を習いたいです。十年間日本語を勉強してきましたが、まだペラペラではないので、もっと勉強します！日本語はとてもむずかしいですが、来年からは、アドバンスクラスに入って、また、日本にも行って、日本語をもっと上達させたいです。

日本は、最高の国です。大好きです。

「和」について

宮崎県人会副会長 金井淳二

経済不況の波が、毎日あたかも津波であるかのように打ち寄せています。この波音は、「諸行無常」を知らせる鏡の声でもあり、また「盛者必衰」の理(ことわり)を示す花の色でもあります。この不況の起源は、人間のもつ「貪欲」が原因である事実を知らされますと、私たちはもう一度、真の人間性を反省する必要があるようです。

私たち人間は、博愛の心、正義感、その他数多くの良い面をもっています。このような危機に面した時にこそ、人間の持つ長所を生かすことに努力すべきであると思ひます。真の人間性のうすれてゆく今の世の中で、年に2、3回集まる宮崎県人会は、ある意味でこの人間性の良き面を「和」を通して体験するひと時であるようです。

ご存じのように、「和」とは、「同一化」ではありません。十人十色の個性をもった私たちが、一つの場に集まり親睦を通して楽しむ時に「和」が現実化されるようです。

私たち執行委員は「ああ、県人会に行つてよかった。」と皆様から心底から言えるようにと気を配っています。「もう、県人会に行く必要はない。」などと言わないで「私も大切な一個人なのだから県人会に参加して和を楽しもう。」と確信を持って言ってください。

OPEN:10a.m.TO 7p.m.(SUN:11a.m.TO 6p.m.)CLOSED:TUESDAY  
730 QUEEN ST. W. TORONTO M6J 1E8 TEL. 416.703.4550 FAX. 416.703.8593

JAPANESE FOODS & GIFT SHOP

**SANKO**  
http://www.toronto-sanko.com

日本食料品  
みそ・しょうゆ各種  
新鮮野菜  
冷凍魚各種  
ステーキ牛肉  
数の子昆布  
いくら・とびこ  
塩鮭切身  
冷凍えだ豆  
和菓子各種  
オーガニック緑茶

さくら米  
炊飯器  
和食うつわ多種  
新刊雑誌・古本  
MAXELL/バッテリー  
ペンテルペン  
テレホンカード  
ビデオレンタル  
元気の源 元気ドリンク  
他たくさん!!

書籍は航空便で直輸入  
定期購読受付中!

おにぎり  
お弁当 (週末)あります

活気のある人求む  
土日働ける方募集中!

日本送りのギフトがあります

ダイヤモンド、カラーストーン、  
各種パール、カスタムデザイン、  
リモデリング、修理

SEIKO Noritake SEAGULL PEWTER

**Kobo Jewellery**  
6 Garamond Court, Suite 245, Toronto M3C 1Z5  
(日系文化会館2階)  
Tel : 416-384-0008 Fax : 416-384-0013  
kobjewellery@bellnet.ca

# 国語教室の思い出

根本美苗



国語教室に初めて来た日、ちょっと恥ずかしかったです。だれも知らないし、ぜんぜん日本語がわからなかったから孤独だった。でも今では、紗羅ちゃんと法子ちゃんは私の大親友です。この間一緒に行った卒業旅行は、最高に楽しかったです。

日本語の宿題は、ちょっとめんどうだけど土曜日の授業は、いつでも楽しかったです。国語教室の先生は、とってもやさしくて面白いです。私は、今高校一年生で、P.L.A.R.P. プログラム(グレード10日本語)に挑戦しています。先生や母のサポートがなかったらできなかつたと思います。ありがとうございます！

# ぼくの人生

村瀬裕威



ぼくはアメリカで生まれました。だからぼくはアメリカ人です。シカゴで生まれて、八年近くすんでいます。その後、カナダのモントリオールに引越しました。モントリオールで五年近くすんでいます。そして、トロントに引越しました。

ぼくの家族は二〇〇八年六月の終わりに引越してきました。アメリカ、モントリオールとトロント、みんな好き。アメリカのいいところは、コンピューターやXBOXなど、いろんなものがあるところ。トロントのいいところは、どこでも悪いところもありました。アメリカの悪いところは、エコノミーが悪いし、汚染をいっばいするところ。モントリオールでは、フランス語がいっぱいで、ぼくはべらべらのフランス語だど頭が痛くなっちゃう。たとえば、寄付金集めに来た人に話しかけられたけど、フランス語だったから、わからなくて、寄付ができなかった。トロントの悪いところは、わからない。

あるところ。トロントのいいところは、どこでも悪いところもありました。アメリカの悪いところは、エコノミーが悪いし、汚染をいっばいするところ。モントリオールでは、フランス語がいっぱいで、ぼくはべらべらのフランス語だど頭が痛くなっちゃう。たとえば、寄付金集めに来た人に話しかけられたけど、フランス語だったから、わからなくて、寄付ができなかった。トロントの悪いところは、わからない。

ぼくは、三つの場所に住んで、ありがとうございます。

# ありがとう

竹内身和

「ありがとう」を漢字で書くと、「有難う」となり、そもそもは、「有難し」という形容詞が語源です。清少納言の「枕草子」の頃まで遡れば、「有難し」という言葉は、この世にあることが難しいという意味、滅多に起こりえないという意味を含んでいたようです。今日、私たちが使う、「ありがとう」という言葉は、貴重な様々なもの、ことを得ている感謝から湧き出たものだったのかもしれない。

ここに一筆添えるにあたって、国語教室で皆さんとの「有難い」出会いに恵まれた自分はとても幸せだと思えます。一年間一緒に学ばせてもらった皆さんとの出会い、国語教室に集う皆さんとの出会い、そのひとつひとつが、特別であり、そこからかけがえない学びを経験しました。本当にありがとうございます。

# 立ち位置

アシスタント 森谷一麻

立ち位置を変えてみて、物の見方が変わった。全てを理解したつもりでいても、その実、物事の一側面でしかない。今までは貫う立場。与える立場となつて、その苦悩を知る。そしてひとつ、頂に近づく。ひとつの真理を得る。

学校とは、勉強する場ではない。勉強の仕方を学び、実践するところなのだ。先生とて、それは同じ。わかりやすく教えるために、試行錯誤を繰り返す。初めてやって、その難しさを知った。今までやってきた人々の苦勞を知り、心からの敬意を示そう。

人生、これ勉強。人は常に何かを学び、何かを失敗し、自らを達成させる。そして、学ぶことの必要性と喜びを知るのだ。

# いとしのエリ

田中優太



エリはぼくの犬です。かわいくて大スキです。

毎朝、エリはぼくのベットにいます。学校からかえたら、ぼくのへやに来ます。

ぼくがテレビを見てもエリがそばにいます。

ばんごはんのとき、ぼくはへやでたべます。

そのとき、エリが来ます。

かわいから、ちょっとぼくのはんをあげます。

ねるじかん、エリのおやつをへやにもって行くと、エリも来ていっしょにねます。

エリはぼくの犬です。かわいくて大スキです。

毎朝、エリはぼくのベットにいます。学校からかえたら、ぼくのへやに来ます。

ぼくがテレビを見てもエリがそばにいます。

ばんごはんのとき、ぼくはへやでたべます。

そのとき、エリが来ます。

かわいから、ちょっとぼくのはんをあげます。

ねるじかん、エリのおやつをへやにもって行くと、エリも来ていっしょにねます。

**デリバリーご注文うけたまります**

- ❖ 寿司、刺し身、自家製スモークサーモン、定食類、麺類、丼物、種類豊富な一品料理を御用意しております。
- ❖ 御家族連れ用豊部屋有り。各種テイクアウト致します。

**個人～団体様用パーティールームございます。**

**ランチタイム** 火～金 11:30～2:30

**ディナー** 火～木・日 5:00～10:00  
金・土 5:00～10:30  
月曜定休

■ 当店ホームページ [mikadorerestaurant.ca](http://mikadorerestaurant.ca) を御覧下さい ■

**LICENSED**  
114 LAIRD DR. LEASIDE  
駐車場完備  
**TEL/FAX: 416-421-6016**

**1978年創業**

**LEXUS TOYOTA HYUNDAI**

新車、中古車、一般修理、板金、塗装、リース、お車のことなら何でもお気軽にご相談ください。

**Don Valley North Automotive Group**

ドンバレー・ノース

- ① DON VALLEY NORTH TOYOTA  
3300 Steels Ave. E., Markham  
(905) 475-0722 友野 [www.dvntoyota.com](http://www.dvntoyota.com)
- ② DON VALLEY NORTH LEXUS  
3120 Steels Ave. E., Markham  
(905) 479-8555 横山 [www.dvnlexus.com](http://www.dvnlexus.com)
- ③ MARKVILLE TOYOTA  
5362 Hwy #7, Markham  
(905)294-8100 田中 [www.markvilletoyota.com](http://www.markvilletoyota.com)
- ④ LEXUS OF RICHMOND HILL  
11552 Yonge St. Richmond Hill  
(905)883-8812 坂本 [www.lexusrh.com](http://www.lexusrh.com)
- ⑤ DON VALLEY NORTH HYUNDAI  
7537 Woodbine Ave. Markham  
(905) 513-6878 [www.dvnhundai.com](http://www.dvnhundai.com)
- ⑥ COLLISION REPAIR CENTRE  
391 John St., Thornhill  
(905) 886-0434 山口

2010年度  
汎米日本語教師研修会参加報告

トロント国語教室 杉本喜美子



今回私は、独立行政法人国際協力機構JICAが推進している、日系社会支援事業による日本語教師合同研修会に参加しました。ここ数年は、サンパウロにあるブラジル日本語センターで開催されています。開催期間は、7月19日から28日までの9日間で、研修生はブラジル各地から15名とカナダ、アルゼンチン、ベネズエラ、ドミニカ共和国、ボリビア、パラグアイ、ペルーからの12名を含め、総勢27名が参加されました。年令はまちまちで、19歳の新人教師からベテラン教師までさまざまでした。

9日間の研修では不足とみえ、出発前に事前通信で文法練習問題や応用練習問題など7ページもメールで出されました。ほとんど眠っていた脳をフル回転させ、その時点で生半可な気持ちでは行けないと、気持ちを引き締めたのを思い出します。到着したその日は、スーツで開校式に臨むよう指示されていました。粛々と挨拶や説明を受けた後、豪華食事が用意され和やかな初日でした。その後日曜日だけを除き、朝8時半から夕方6時ごろまでみっちり文型、文法などの受講、また何度もグループでワークショップをしなければならないなど、その時は私を含め誰も想像をしていませんでした。

研修一日目から、いきなり模擬授業の要請です。5、6人のグループになり、それぞれ違った課題を与えられ、実際に授業をするような教案を作成すること。更に驚くことに翌日には発表という速さです。当然ホテルに帰った後も集合して、遅くまで協議を重ねました。講師陣からは容赦のない言葉がぼんぼんで、皆かなりへこんでいたようでした。そして、また最終日に改善をして模擬授業の発表をさせられます。いつも同じグループで作業をしなければならないので、自然に連帯感や活気が増し、協力しあい課題に取り組んでいけるようになりました。

模擬授業の他には、文型文法はもちろん教科書分析、授業の流れ、教え方のテクニック、音声指導と表記、原稿用紙の書き方、副教材、作文指導などがありました。私は作文指導に強く感銘を受け、こんな指導方法でいいんだと目からうろこのようでした。しかし、昔も今も生徒たちにとっての難問は、漢字の習得です。今回カタカナや漢字の指導方法など全く講義が予定されてなく、残念でなりません。年々JICAの汎米研修期間は短くなっているようです。今回政権をとった民主党による予算の削減対象にさがりましたので、今後の教師たちの為にも十分な配慮がなされるよう期待せずにはられません。

唯一の休日、日曜日はカナダから2名とアルゼンチンからの1名だけの少人数でしたが、グループの担当講師のお宅へ行きました。バスで1時間半ほどサンパウロから離れた所にある、世界でスイスの次に2番目に空気が綺麗な別荘地のようなアチバイアへ招かれました。今は冬だからあまり咲いてないと言われたが、ブラジルの国花、黄色いイペを見せたり、咲き乱れるブーゲンビリアに南国を感じました。

私のルームメイトは、ブラジル日系2世の大変親切な女性の方で、色々なことを教えていただきました。一つだけ紹介します。カシューナッツのナッツは種で、見た目はまるで赤いピーマンのような形と色をした実に、お尻にちよこんと1個だけくっ付いています。実のほうは、まろやかな味のジュースとして毎朝頂きました。ナッツがなぜ高値かそれを見て納得しました。

今回、ブラジルへなど多分一生行くことがないと思っていたのに、幸運にも訪問が許可され、しかも貴重な体験をさせていただきました。研修で知り合った仲間たちと講師陣とは、きっとこれからも交流を続けていくと思います。このような機会を提供し支援してくださった関係者の皆様には深く感謝申し上げます。ありがとうございました。オブリガダ。

【写真提供 サンパウロ新聞】

秋

長石 紗永子

紅葉

夏のさざめきを追いやる風が吹く  
かりがねが藍色と金色の空を行く  
麦や林檎の香気に包まれて  
村々では収穫の喜びと感謝の歌が流れる  
歌は風に乘って世界を廻る  
この恵み 世界の隅々まであるようにと

サファイヤ色の空から  
紅葉が舞い降りる  
光と風に戯れ  
人に喜びを与えながら  
散れば踏まれてゴミ扱われる  
それでも黙って  
人の心と大地に温かみを添える

**IKEBATA**  
NURSERY SCHOOL  
TORONTO CANADA

**池端ナーサリースクール**  
**オンタリオ州認可保育園**  
Tel. (416)510-1441  
[www.ikebatanursery.com](http://www.ikebatanursery.com)

---

- \* 18ヶ月～6歳前後(年齢別・日本語保育プログラム)
- \* プログラム時間: 8:30am～4:00pm (時間外保育: 7:45am～6:00pm)
- \* 日本とカナダの経験豊富な幼児教育士による指導
- \* 少人数グループでの日本語学習時間
- \* 毎月の行事、お料理保育、遠足、発表会など豊富なプログラム内容
- \* 給食、おやつ込み・兄弟・姉妹割引あり

**ボランティアスタッフ募集中!**

**新鮮さ味一番!!**

オーシャンフードの練り製品をどうぞ!

◎かまぼこ ◎てんぷら ◎さつま揚げ ◎シューマイ  
◎竹輪 ◎はんぺん ◎その他練り製品

日本食品店でお求めください

SEAFOOD MANUFACTURER  
3 TURBINA AVE, TORONTO, ONT. M1V 5G3  
www.oceanfood.ca TEL.(416) 285-6487 FAX.(416) 285-4012

Since 1980

# 日本語教育プロジェクト・チームの誕生と 2010年度研修・講演会年間計画



1995年、現国際協力機構、当時の国際協力事業団（JICA）のトロント事務所が閉鎖になり Washington DC の JICA アメリカ事務所に統括されましたが、その2,3年前にトロント新移住者協会（NJCA）に日本語教育プロジェクト・チームは誕生したことになっています。その設立目的はトロント JICA 事務所が閉鎖された後もトロントの日本語教育が活動を続け、発展させる活動拠点の構築であったことは JICA トロント事務所の閉鎖が公表されて初めて明らかになったことでした。

当初、チームとは名ばかりで最後の JICA トロント事務所長から託された使命を全うするべく独断で講演会、研修会、発表会等の企画を立て、実施することに専念するのが関の山でした。その後、日修学院が生まれ、CAJLE 会員有志との連携も出来て支援と協力が得られるようになったもののやはりプロジェクト・チームと呼ぶには程遠い状態が本年度まで続いたと言わざるを得ません。

しかし、2010年8月吉日、日本語教育プロジェクトに下記の5名の方々が参加を表明され、ここにプロジェクト発足以来18年目に漸く確固たる日本語教育プロジェクト・チームの誕生を見たのです。皆さん夫々ベテランの熱心な教育者ですからトロントにおける日本語教育の将来が突如として明るくなった気がします。5人の皆さんには心からの感謝と大歓迎の言葉を送ります。

みなさん、どうかこの生まれたばかりの日本語教育プロジェクト・チームの今後の活動に注目し、暖かいご支援をよろしくお願い致します。

さて、前置きはここまでにして、2010年度は新たに結成されたプロジェクト・チームの皆さんが検討を重ねた結果、日本語教育研修/講演会を新たな構想で本年度も4回開催することが決まりました。多くの皆様にご参加頂きたくご案内致します。

## 2010年度トロント新移住者協会 日本語教育プロジェクト年間計画

### 第1回 発表会/講演会

- 日時：2010年11月28日（日） 12:30PM ~ 4:00PM  
会場：日系文化会館2階 2D 多目的会議室  
参加費：NJCA 会員：3ドル、非会員：5ドル
- 本邦派遣研修生2名の発表会 12:30PM ~ 1:00PM  
発表者：山田聖矢さん(昨年度)、趙 献さん(本年度) (日加学園卒業生)
  - 講演会：「なぜ カリキュラムどおりに教えられないか。」

1回目の講演会の主題は、近年、各学校で共通の課題となっている特別な生徒への対応について、専門家からアドバイスを得ることです。質疑応答を行い、教室管理をする上で理解すべき児童心理について考える機会を設け、先生と保護者が共に子供の教育について考えを深めることを目指します。

### ①「英語圏における日本語での学習援助」 1:00PM ~ 2:00PM

講師：傳法清氏 JSS 副会長  
Speech Language Pathologist, Reg. CASLPA&CASLPO  
日本語の指導を容易にするために、どのよう

な視点で言語学習の評価を行えば良いか、又、具体的な学習援助を行うため、言葉に障害のある子供を早期に発見することの重要性についての講演です。

### ②「カウンセラーから見た日本語学校」 2:00PM ~ 3:00PM

講師：公家孝典氏 JSS カウンセラー  
社会福祉士

JSS でのケース・スタディーを通して、日本語指導の現状を説明し、今後の指導方向を考えます。

### ③ 質疑応答 3:00PM ~ 4:00PM

### 第2回 2011年1月23日（日）10:00AM ~ 12:00PM

会場：日系文化会館2D  
講演会：継承日本語教育  
講師：鈴木美知子氏(元国語教室校長)

### 第3回 2011年2月26日（土）2:00PM ~ 5:30PM

- 会場：日系文化会館2D
- 報告会：汎米日本語教師合同研修報告  
研修教師：杉本喜美子氏(国語教室教師)
  - 講演会：日本語教師合同研修会  
講師：有森丈太郎氏  
(トロント大学東アジア学科日本語講師)
  - 意見/情報交換会：在トロント日本語学校日本語教師の意見/情報交換会

### 第4回 2011年3月26日（土）9:30AM ~ 11:30AM

会場：日加学園  
講演会：外国語としてみた日本語  
講師：矢吹ソウ典子氏  
(ヨーク大学 言語・文学・言語学部日本語科助教授)

## 2010年度トロント新移住者協会日本語教育プロジェクト・チーム

- 長石芳尚 (NJCA) マーナ豊澤英子(NJCA)
- カーン伸江(NJCA、日修学院)
- 中尾良子 (NJCA、トロント日本語学校)
- 木田美智子 (国語教室) 浜場真喜子(日加学園)

## トロント芸能愛好会新役員

(2010年9月~2011年8月)

会長：ハリー川邊 副会長：中山あつ子 書記：マーナ英子  
会計：土山悦子 会計監査：高橋三千江 事務局：岡栄三

**笑顔のおもてなし J-TOWN Japanese Shopping Centre** 日本の物なら何でも揃う [www.jtown.ca](http://www.jtown.ca)

3160 Steeles Ave. E., Markham L3R 4G9

営業時間：火・金 10:00~19:00  
土 9:00~19:00  
日 11:00~18:00  
月曜定休

<p><b>平成マート</b> 日本食品 和風野菜 etc 905-305-0108</p>	<p><b>BAKERY 中むら</b> パン、ケーキ 905-477-3555</p>	<p><b>FaMu</b> 特約農場より直送の 安心なナチュラルミート、 和牛、豚豚、皮付チキン他 905-475-5005</p>
<p><b>SAKANA-YA</b> 日本からの鮮魚直仕入 漬け魚 各種弁当他 647-688-4815</p>	<p><b>とら寿司</b> 日本人板前の 本格寿司! パ、ティ、トレイも ございます。 905-948-8047</p>	<p><b>J.B.C.</b> Books &amp; Videos 日本の雑誌、 ビデオ、古本 905-415-0611</p>
<p><b>Boutique Ai</b> 日本からの 婦人服と アクセサリー 905-470-7772</p>	<p><b>SILK</b> 日本の雑貨一般 905-258-0294</p>	<p><b>Japan Beauty IMAGES INC</b> SHISEIDO トイレットグッズ 905-943-9248</p>
<p><b>Cafe Green Tea</b> カレー、うどんなどの 軽食喫茶 905-470-0758</p>		<p><b>STUDIO T</b> (美容室) 予約優先制 905-475-4247</p>



かもの卵事件も隣の家でかもが卵を温めていることもすっかり忘れてしまった6月のある日、旦那と買い物から帰り車を駐車していたところ、隣のサンデイが家から出て私たちにやってきました。私たちより一回り若い夫婦な

ので、軽くおしゃべりはするものの、こんな風に停める車を待たずにやってくることはありません。どうしたのかと思っていると、昨日ひなが孵ったというではありませんか。孵化したひなは全部母鳥と一緒に彼女のプールに入って泳ぎ回っていたそうです。卵を温めていた時は見向きもしなかった隣のマックス(ブードルとシズのミックス)はプールの周りを吠えながら、かもの親子をおいかけていたそうです。彼女はマックスを捕まえて家に入れて様子をみていると、プールの水と陸との高さがありすぎて、ひなはあがれなくて、母鳥がガーガー鳴くばかりだったそうです。サンデイがプールの網ですくってひなをプールから出したそうです。

今日はプールカンパニーがプールの掃除にくる日にあたり、彼らが庭にはいつてきたとたん、プールの近くの巣で静かに休んでいたかもの親子は大騒ぎになったそうです。プールカンパニーの人たちはプールの掃除をしなければならないし、母鳥はガーガー鳴いていて、ひなにさわらせないようにするし、マックスは家の中で吠え続けるので、てんわんや。なんとか鳥達を捕まえて、マックス用の移動ケースにいれようとしたのだけでも母鳥が庭の外に逃げ出しそうになってしまったそうです。表に出てしまったら、車も通るし、捕まえるのが困難になるので、非常事態につき、私達の許可なしに我が家の方にいったんいれさせてもらったそうです。母鳥を私達の家の方に追い込んだら、もちろんひな達はお母さんに続けといわんばかり、全部問題なくついていったそうです。これから娘と網とケースを持ってかもの親子を捕まえたいのだけれども、私達の家に入ってもいいかときかれました。

慌てて家にはいり、2階の窓からみると、いるいる、母鳥とひなが7匹、気持ちよさそうに泳いでいます。これからはじまる大惨事などつゆ知らず。カメラを探して外に飛び出し2、3枚写真を撮りました。サンデイが子供達と一緒にやってきて、網で親子をおいかけて。彼女はひなを移動ケースに入れれば、母鳥は中に入ってくるからといって、網で親子を追いかけて。あわてているのかいないのか、母鳥はサンデイが手前側にくると奥の方に泳いでいくし、右側に行くし、左側に行くし、優雅に泳いでいます。そのあとに続くひなの行列はひとつの曲線を描いてきれいに動きます。前の兄弟とはこの間隔で泳ぐのだとしっかり母鳥から教わったのか、それとも前に泳ぐ兄弟の尻尾の動きに反応しているのか、1年も2年も練習を重ねたシクロナイズスイミングのように上手に泳ぎ回ります。どのひなも前の兄弟を追い越してしまわないし、網がそばにくるたびに母鳥は急な方向転換をするのに合わせて曲線が描かれています。このままずっと見ていたいような本当にほほえましい光景でした。

サンデイだけではなかなかつかまらないので、旦那も手伝うといって網を持ち出しました。今度は右にきたら左、奥にきたら手前なんてことは出来なくなりました。両方で右側から浅瀬の方においこんで1匹、2匹とひなを捕まえていきました。移動ケースにはいったひなはびーびー母鳥を呼んでいます。母鳥はどうしていいかわからず残ったひなを守るべくプールの中を逃げまくりです。どうとう全部のひなをつかまえました。一瞬母鳥が愕然とした表情を垣間みた気がします。残りはあと母鳥1羽とサンデイも旦那もなめてかかったのが、大間違い。母鳥は飛べたのですよね。網を上からかけようとするので飛んでしまうのです。母鳥が飛び立ってしまうと、残されたひな達は生きる事ができません。母鳥も網ををかけられそうになると飛ぶので

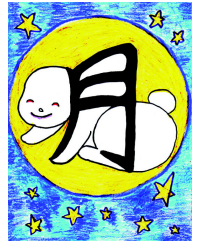
すが、あまり高く飛ばないでただ網からのがられる範囲に飛んでいきます。まだ子供達の声が聞こえるからでしょうね。でも時間の余裕はありません。いつ母鳥があきらめてしまうかわかりません。旦那の提案で我が家のプールの面した部屋に母鳥を追い込む事にしました。それなら天井があるので、移動範囲が限られてきます。家にまず旦那が入り、その部屋と母屋をつなぐドアをしめました。そして外とのドアを開けると、我々の意を介したのか、母鳥がその部屋に飛び込んでいきました。そのあとに続いて旦那がはいりドアを閉めました。ガラスのスライディングドアの外からサンデイと私とで眺めていると、部屋のなかで旦那と母鳥のおいかけっこ。最後は隅においやり、旦那がかかえこむように母鳥を捕まえました。移動ケースの中にいれてこれで安心、安心。サンデイが飛ぶように家に帰り、車にのせて近くの池につれていきました。

旦那と私とが興奮さめやらずとひな達の話をしていたら、サンデイが現れて、無事にかもの親子を池に離してきたと伝えてくれました。親子共々うれしそうに池に泳ぎだたそうです。

3回に渡る(?)かもの引越し、今度の引越し先は気に入ってもらえるかな。

## にほんごアートコンテスト 2011 作品公募のお知らせ

日本のことばを  
アートにして想像力を見つけよう



2010年9月13日(トロント)ー今年もにほんごアートコンテスト2011の作品公募が始まりました。「にほんごアート」は、漢字や平仮名、カタカナの言葉、また擬態語、擬音語を絵で表現する手法のことで、オンタリオ州で日本語を学ぶ方ならどなたでもこの創作的で楽しいプロジェクトに参加できます。

2004年以来このコンテストは国際交流基金の支援を受けてオンタリオ州内にて毎年開催されてきました。前回のコンテストは審査された210作品が日系文化会館の現代美術館にて展示され、好評を得ました。

オンタリオ州の教育機関、または個人教授で日本語を学ぶ1年生から12年生までの生徒が応募できます。(幼稚園生と大人の生徒の方は審査の対象にはなりません、作品は展覧会で展示しますので、奮ってご応募ください。) **ただし、生徒の方の日本語教師を通してのみ応募可能です。2010年10月14日までに各教育機関から一人代表の教師(個人教師の場合は、その教師)がにほんごアートコンテスト実行委員に登録してください。(当コンテストは登録した実行委員たちによって運営されます) 実行委員登録用紙 Registration for Committee 2011' は [www.geocities.jp/ontarionac/](http://www.geocities.jp/ontarionac/) からダウンロードの上記入登録して下さい。作品応募の締め切りは2011年2月9日 必着です。**

詳しくはウェブサイト [www.geocities.jp/ontarionac/](http://www.geocities.jp/ontarionac/) 及び [www.nihongoart.org](http://www.nihongoart.org) か沢田雅子(makuri@rogers.com)までお問い合わせ下さい。

### 【編集後記】

尖閣列島、レアアース、そんな言葉がニュースから伝わってくる今日この頃、そろそろうちのPCも5年で限界のようなので、量販店で個人的な気持ちもあって、本物の日本国内製品を散々苦労してやっと探し出すことができました。という訳で今回の「にゅうすれたあ」はソフト(徳島)もハード(長野)も Made in Japan で作成しています。

「にゅうすれたあ」117号の締め切りは11月20日で新年号になります。新しい年への決意、おせち料理への秘訣、厳しい冬の過ごし方など自分の言葉で表現してください。 [doit4joy@hotmail.com](mailto:doit4joy@hotmail.com)